

Colores en lo alto  
**Kosamalot**

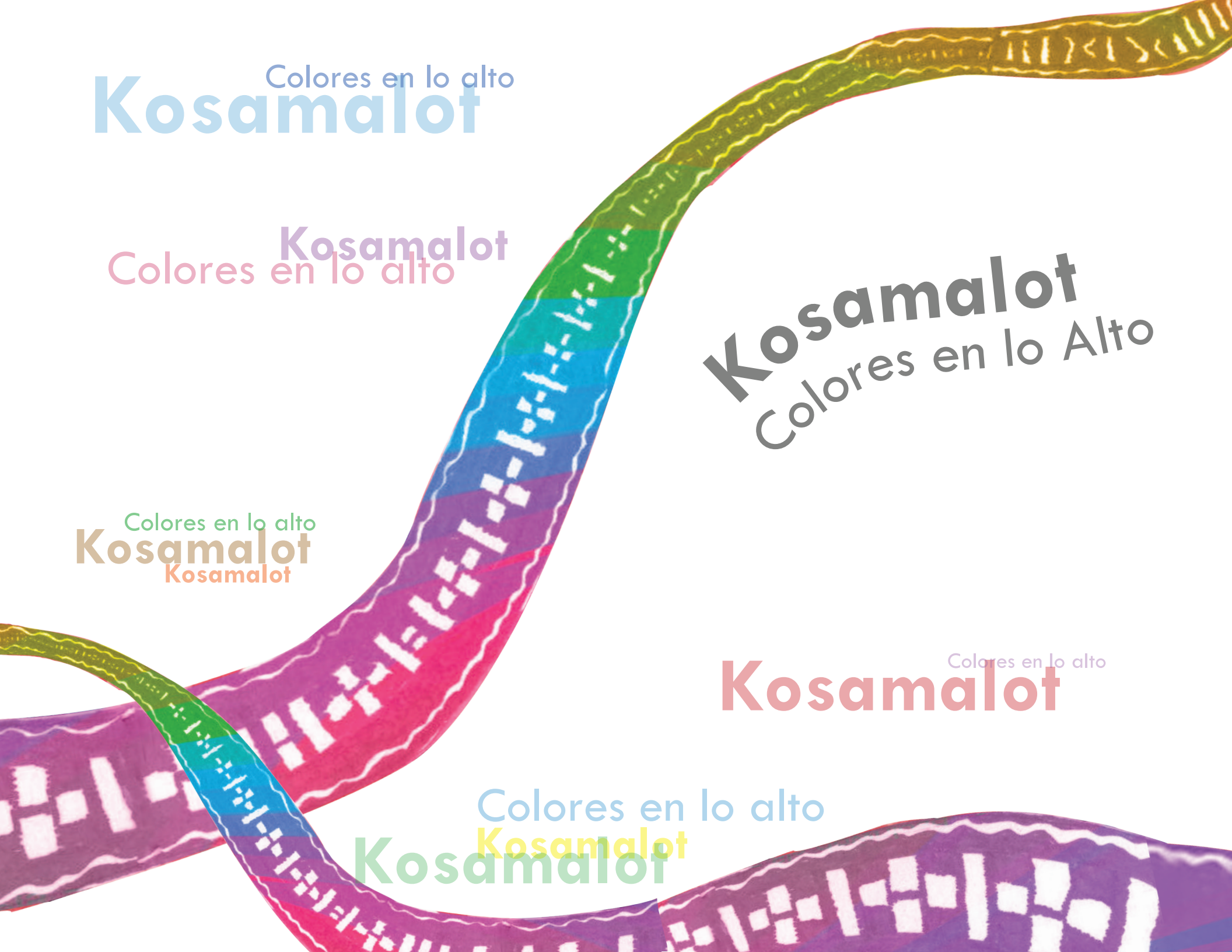
**Kosamalot**  
Colores en lo alto

**Kosamalot**  
Colores en lo Alto

Colores en lo alto  
**Kosamalot**  
Kosamalot

Colores en lo alto  
**Kosamalot**

Colores en lo alto  
**Kosamalot**



# **KOSAMALOT**

## **Colores en lo Alto**

### **Autores**

Leticia Gallegos Cázares  
Reyna Elena Calderón Canales

### **Traducción**

Eustacio López Marcos  
Paula López Bonilla

### **Ilustración**

Violeta Covarrubias Acosta

Universidad Nacional Autónoma de México  
Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico  
Coordinación de Difusión Cultural  
Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
2012

FICHA  
CATALOGRÁFICA

*Kosamalot, colores en lo alto*

**Primera edición: 1 DE MARZO DE 2012**

D.R. © 2012 Universidad Nacional Autónoma de México  
Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico  
Coordinación de Difusión Cultural  
Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial  
Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, D.F.

**Autores**

Leticia Gallegos Cázares  
Reyna Elena Calderón Canales

**Traducción**

Eustacio López Marcos  
Paula López Bonilla

**Ilustración**

Violeta Covarrubias Acosta

**Diseño editorial**

Humberto Ángel Albornoz Delgado  
Alejandra Elizabeth García Galván

**Coordinación editorial**

Leticia Gallegos Cázares

**Diseño y formación**

Reyna Elena Calderón Canales

**ISBN: 978-607-02-3073-8**

**Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio  
sin autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.**

*Impreso y hecho en México / Made and printed in Mexico*

**Directorio**

José Narro Robles  
*Rector*

Eduardo Bárzana García  
*Secretario General*

Enrique del Val Blanco  
*Secretario Administrativo*

Francisco José Trigo Tavera  
*Secretario de Desarrollo Institucional*

Miguel Robles Bárcena  
*Secretario de Servicios a la Comunidad*

Luis Raúl González Pérez  
*Abogado General*

José Manuel Saniger Blesa  
*Director del CCADET*

Sealtiel Alatraste y Lozano  
*Coordinador de Difusión Cultural*

David F. Turner Barragán  
*Director General de Publicaciones y Fomento Editorial*

Nin amatajkuilol yetikaj techni ixpantilis ten ninemilis ten tamachtiani Margarito López Marcos.

### **Tasojkamatilis**

To yoloajsikamatilis ten nochin in tamachtianij ten ueyi xolaltamachtianij (se tsonti uan makuil poal uan eyi) ten altepetl Cuautempan, Kuetlaxkuapan. No ijkon ten yekinika mo machtianij uan satepan mo machtianij kanin tataman tanankililis tech melaujke uan ika tik chijkej nin amatajkuilol

Este libro está dedicado a la memoria del maestro Margarito López Marcos.

### **Agradecimientos**

Nuestro profundo agradecimiento a todos los profesores de la Zona Escolar 503 del Municipio de Cuautempan, Puebla. Así también a los alumnos de preescolar y primaria cuyas respuestas sirvieron de base para construir este libro.

Kosamalot  
Kosamalot

### **Kosamalot**

Kostik, nextik, xoxoktik, tejua ¿Ten tapalmej tikinixmati?  
¿Ton tapalmej kinpia in kosamalot?

Nijin amatajkuilol moaxka, tik mouisos in tataman tapalmej uan ixkipa kemej tejua tikuelitas. Tikchaj majtiyolpaki,  
majtikasikamati in ixpoualis uan tajtamachiualtajkuilol sepa uan oksepa uan ijkon timo makosamauis

Kosamalot

Kosamalot  
Kosamalot

### **Arcoíris**

Amarillo, azul, verde, tú ¿qué colores conoces? ¿Qué colores tiene el arcoíris?

Este libro es para ti, para que mires los colores e ilumines como prefieras. Esperamos que lo disfrutes, lo leas y dibujes una y  
otra vez hasta que te queden manos de arcoíris.

Kosamalot  
Kosamalot



Blanco  
Tapalístak  
Blanco  
Tapalístak

Blanco  
Tapalístak

¿En qué se parecen la lana del borrego y las nubes? En su forma y en su **blanco** color

¿Tech toni ixtamatij in tojmit tech in ichkat uan in mixti? Tech ni takayo uan ni **tapalístayot**



*Ixk'ipa in tapial uan in talpal kemej tej tiknekis*  
*Colorea el animal y el paisaje como tú quieras*



**Kostij** yej in tonal ten kisa nochipaj kualkan  
**Amarillo** es el sol que sale todas las mañanas

**Kostij**  
**Amarillo**  
**Kostij**  
**Amarillo**  
**Kostij**  
**Amarillo**  
**Kostij**  
**Amarillo**



Ixkipa nin okichpilkonet uan in talpal kemej tej tiknekis  
Colorea a este niño y el paisaje como tú quieras





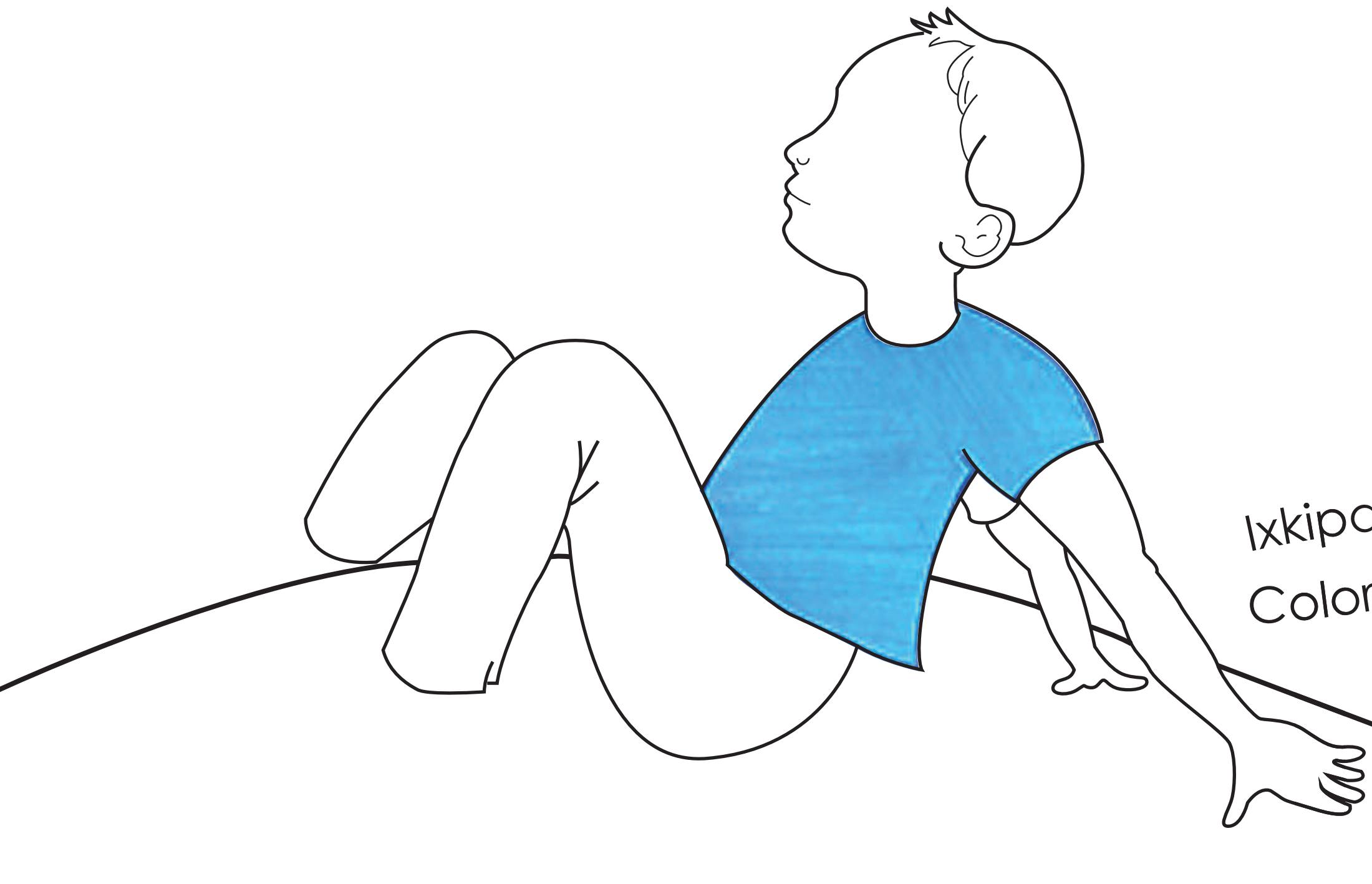
**Nextik** yej in eluiyak

uan no koyotilma ten kaltamachtilis

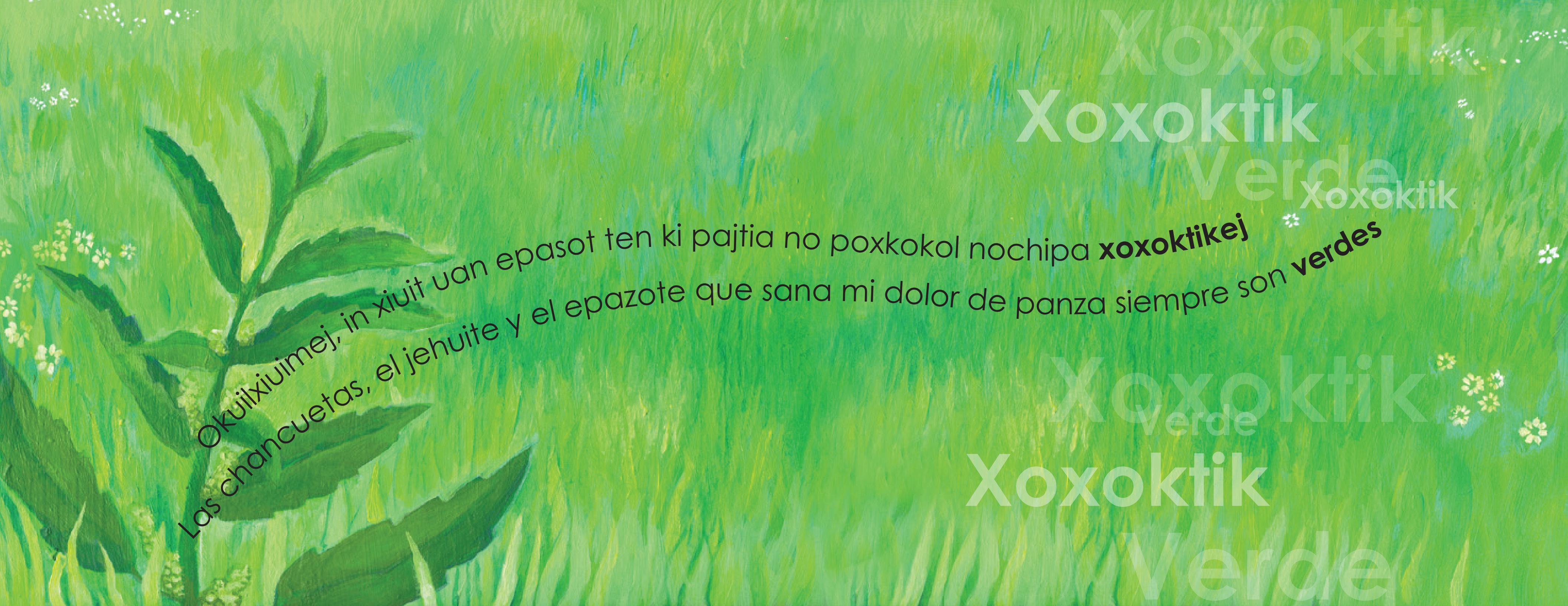
**Azul** es el cielo y mi pantalón de la escuela

Azul  
**Nextik**  
Azul

Nextik  
Azul  
**Nextik**  
Azul



Ixkipa nin okichpilkonet uan in talpal kemej tej tiknekis  
Colorea a este niño y el paisaje como tú quieras

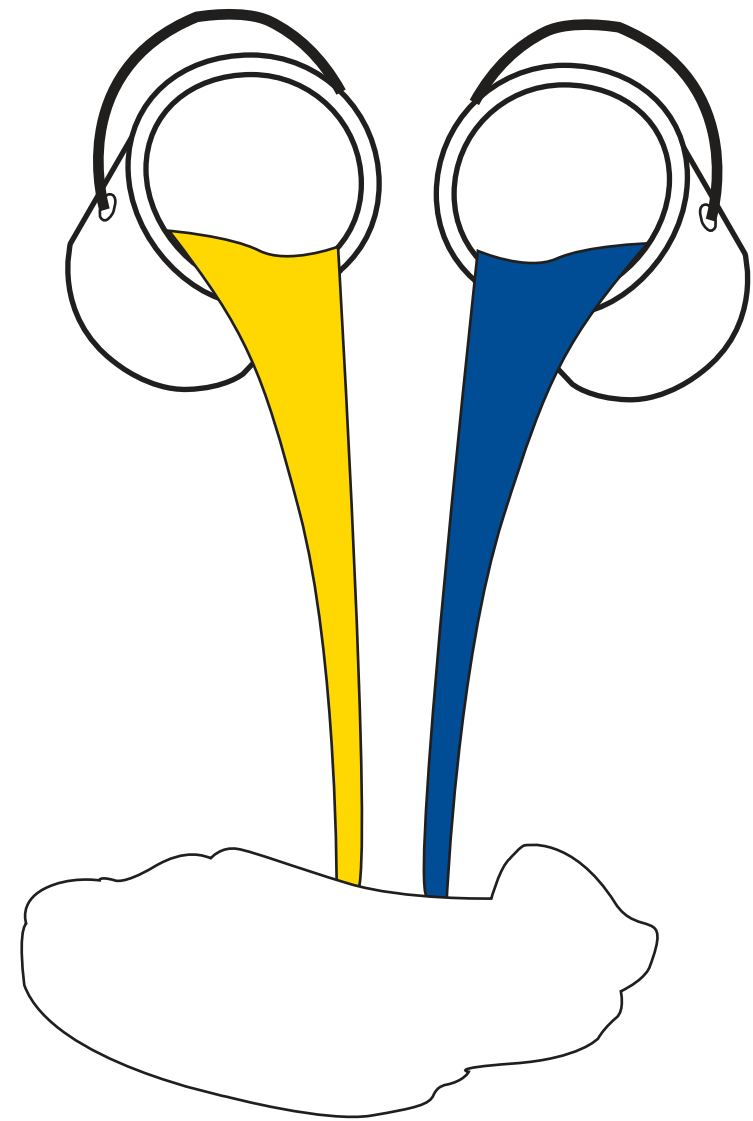


Okuilxiuimej, in xiuit uan epasot ten ki pajtia no poxkokol nochipa **xoxokikej**  
Las chancuetas, el jehuite y el epazote que sana mi dolor de panza siempre son **verdes**

Xoxoktik  
Xoxoktik  
Verde  
Xoxoktik

Xoxoktik  
Verde  
Xoxoktik  
Verde

¿Qué color resulta de la combinación? Ilumínalo  
¿Ten tapali nesi takan tikin maneloua? Ixtlapali



Ikkipa in talixtauatkosamalot kemej tejua tiknekis  
Colorea este dibujo como tú quieras





**Chichiltik**

Yej in paxa ka ika ki ilpia no tajkoyan, rojo también es listón que me protege del mal de ojo

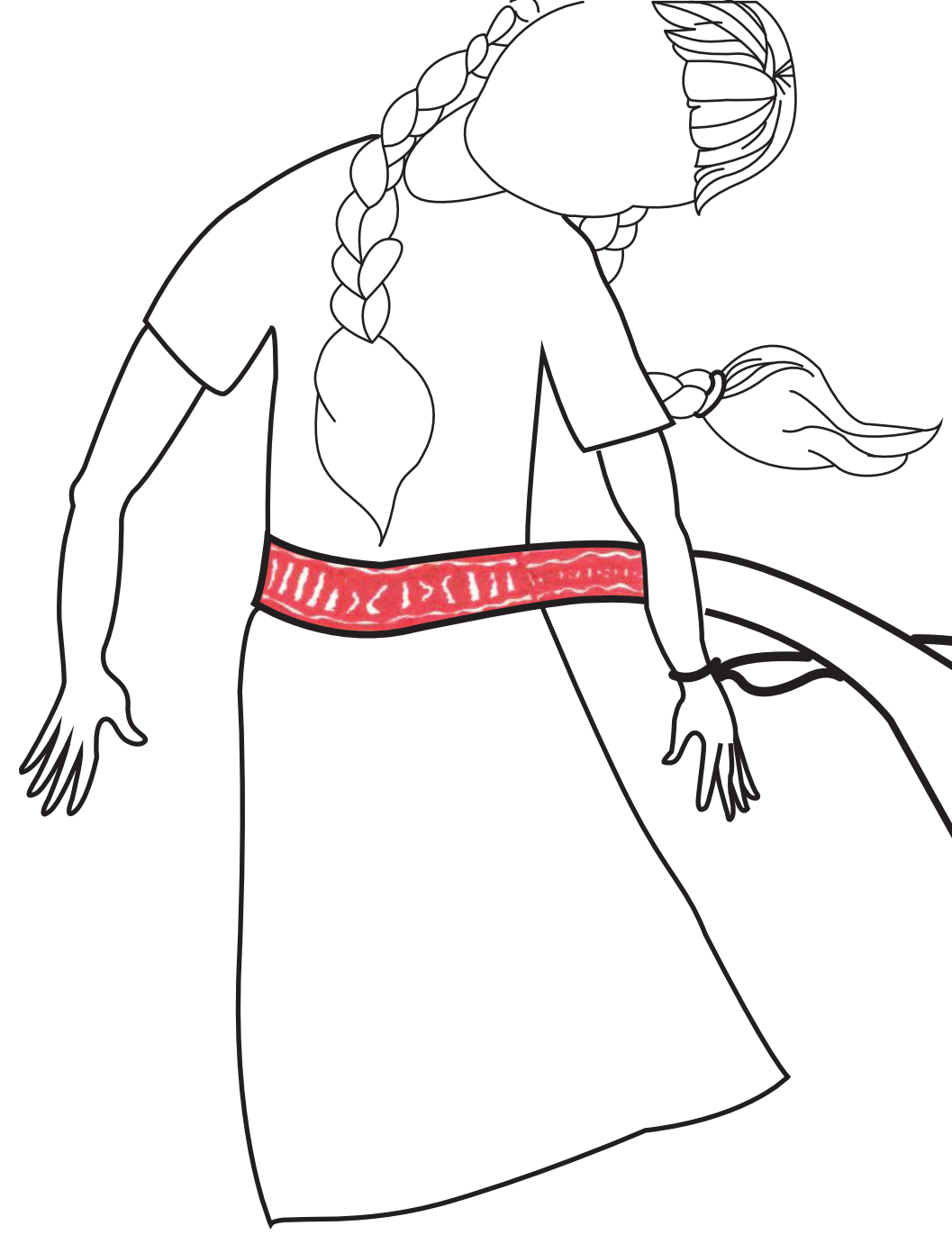
**Rojas**

son las

tajpas que atán mi falda a mi cintura

**Rojo**  
**Chichiltik**  
**Rojo**

**Chichiltik**  
**Rojo**      **Rojo**



Colorea a esta niña y el paisaje como tú quieras  
Ixk'ipa nin siuapilkonet uan in talpan kemej tej tiknekis



**Kamojpaltik**

**Moradas** son las campanitas que, cuentan, en quiekrpaltos me convertien si lqs focco

**Kamojpaltik** yej in tepostatsilin, bo poua, tapaualkoyolkaxit mo kuepa, fakkan ni tepostatsilinid

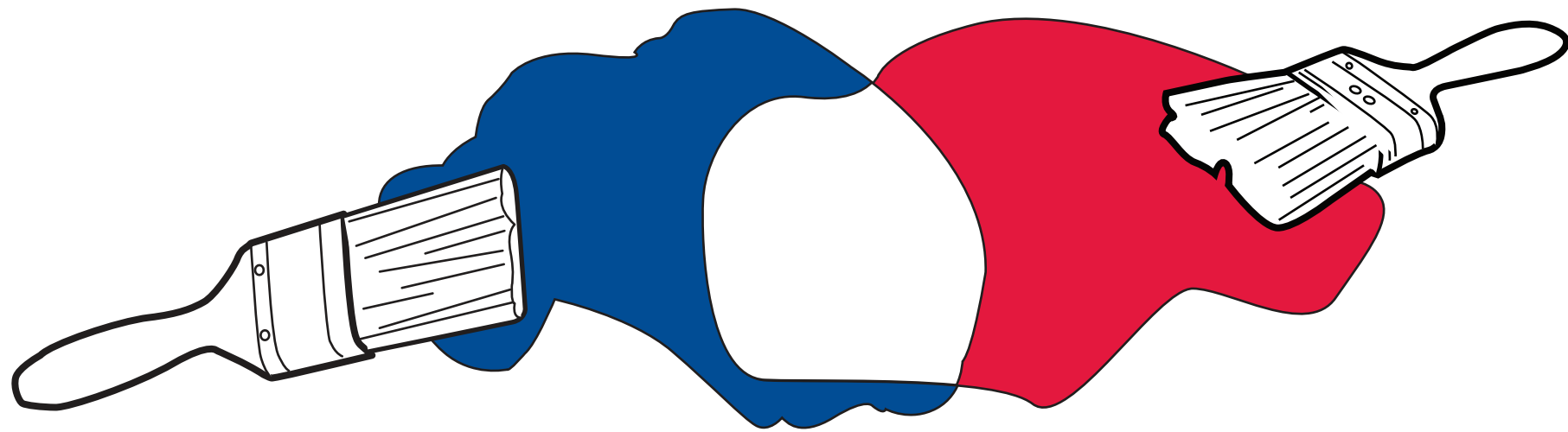
Morado  
Kamojpaltik  
Morado

Morado  
Kamojpaltik  
Morado

Morado  
Kamojpaltik  
Morado

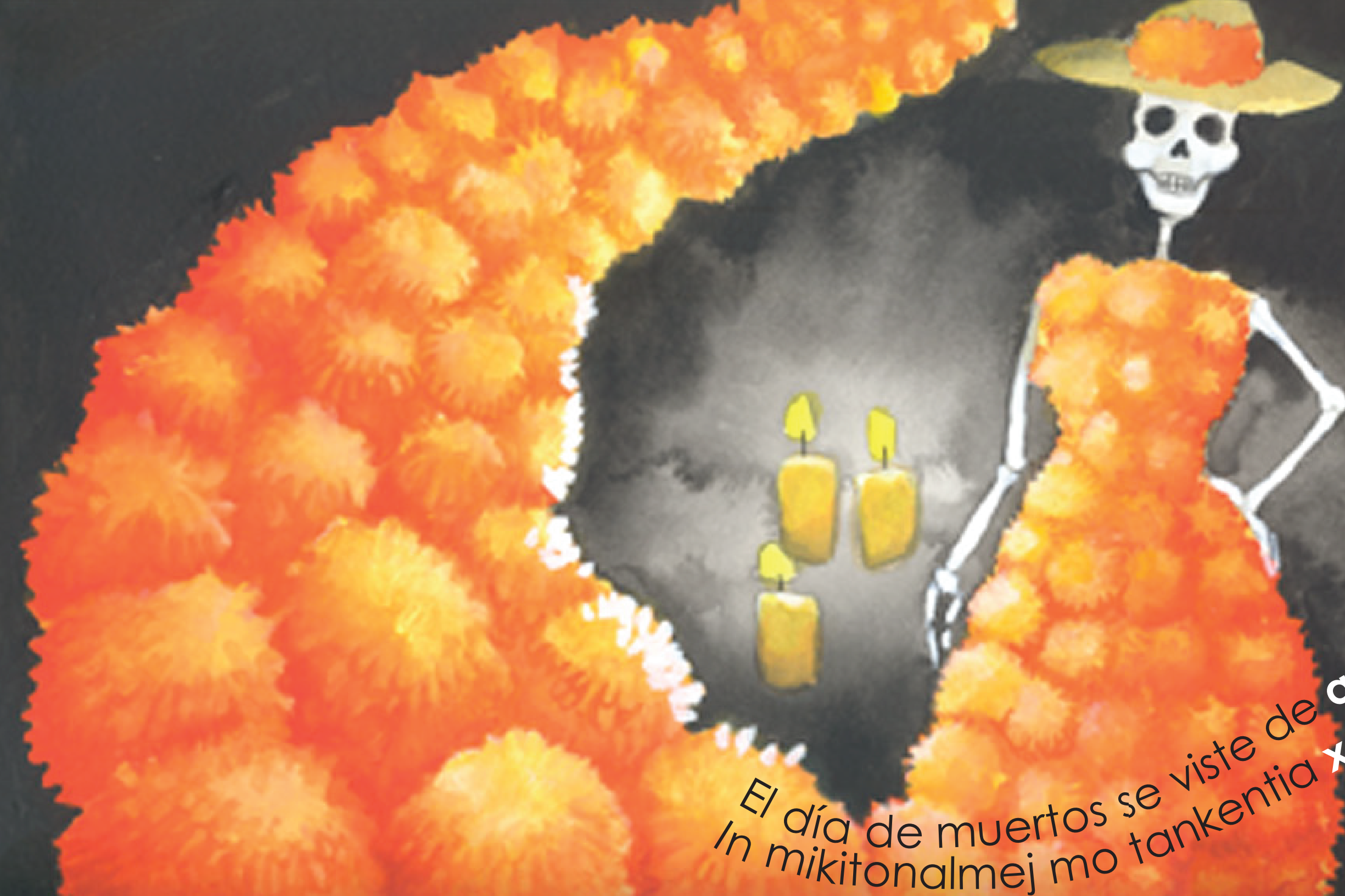


¿Qué color resulta de la combinación? Ilumínalo  
¿Ten tapali nesi takan tikin maneloua? Ixtlapali



Ixkipa nin siuapilkonet uan in talpan kemej tej tiknekis  
Colorea a esta niña y el paisaje como tú quieras



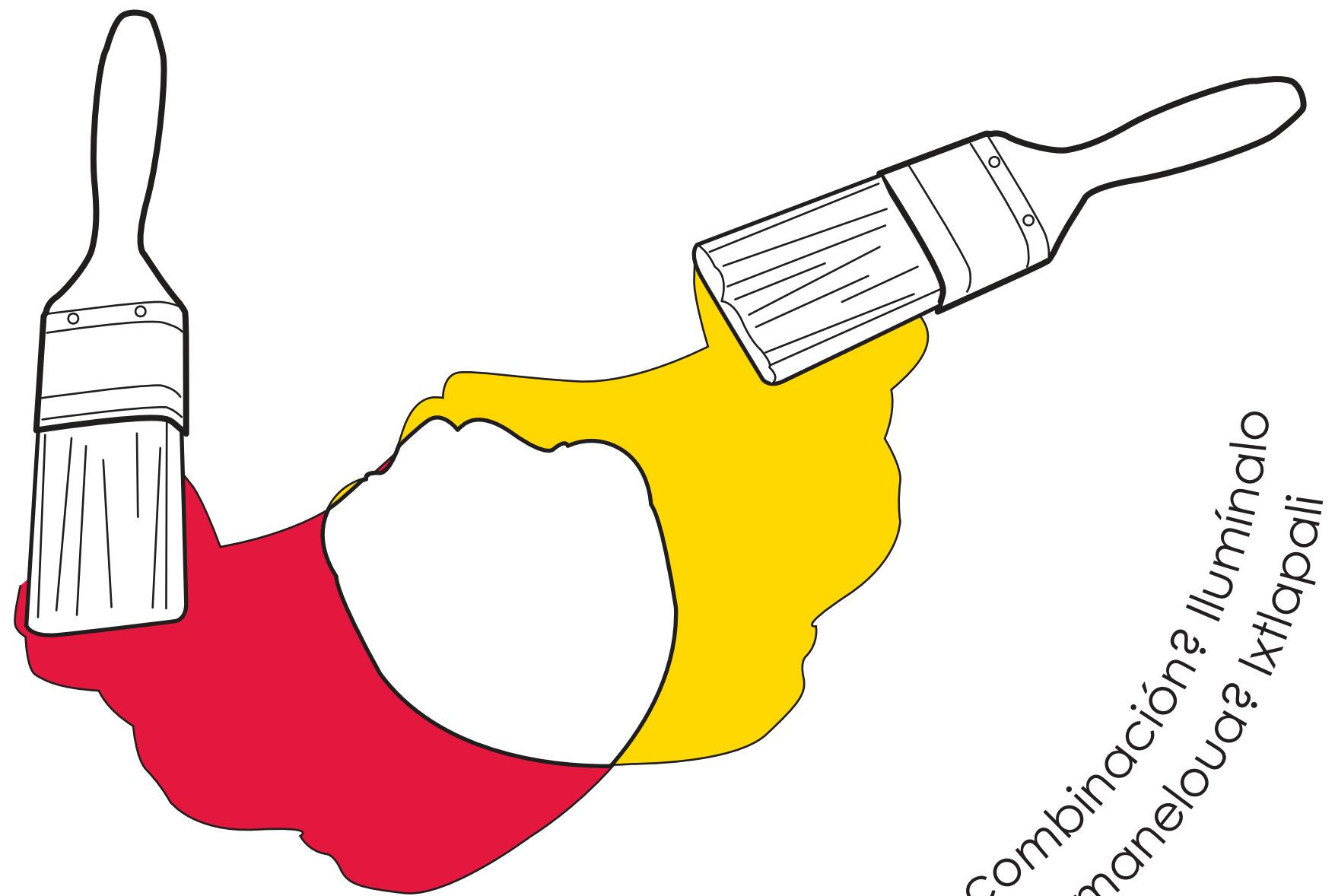


El día de muertos se viste de anaranjado  
In mikitonalmej mo tankentia xochipaltik

con las flores de cempazúchitl  
in xochimej ten sempuelxochit

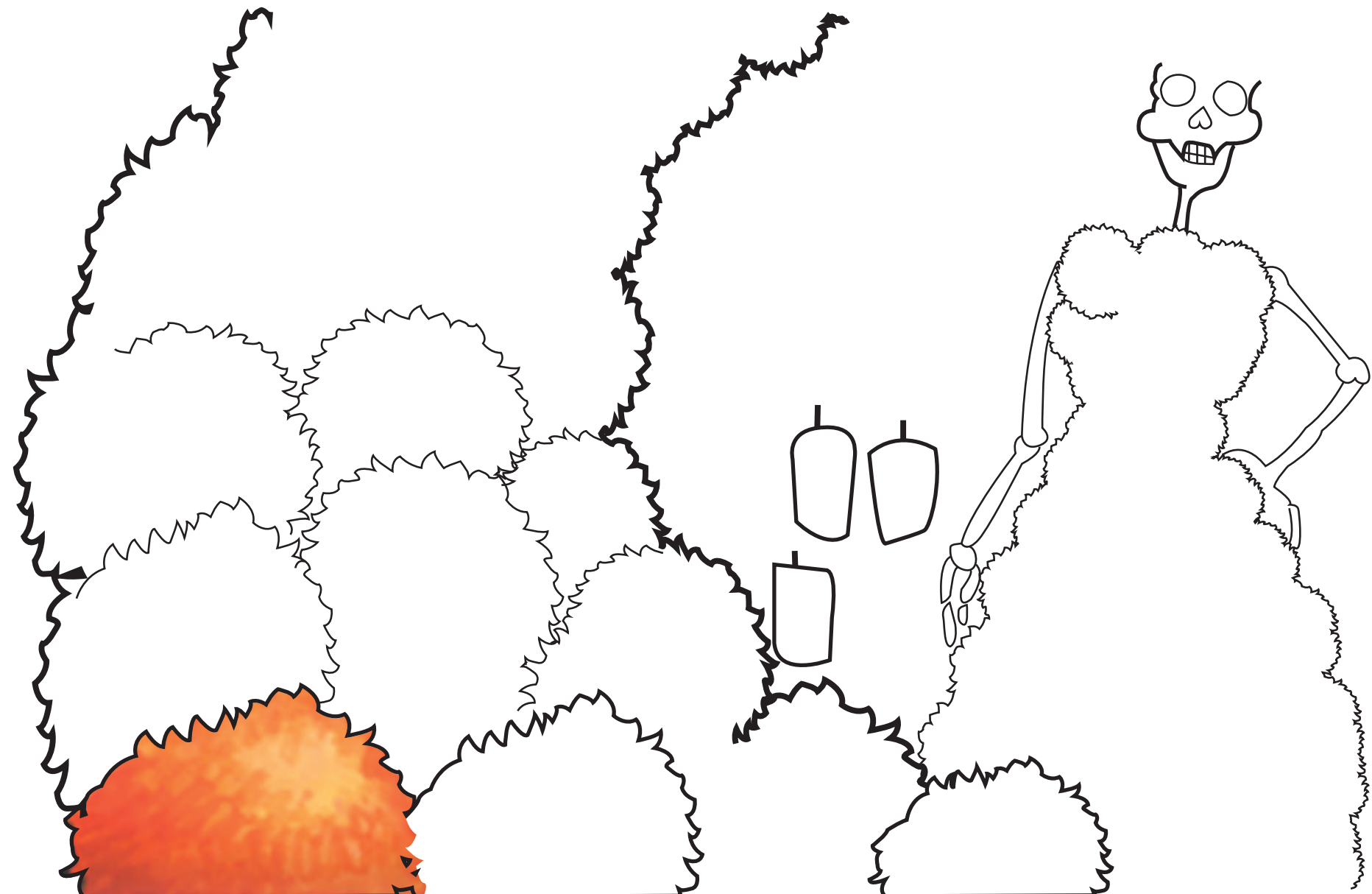
Anaranjado  
Xochipaltik  
Anaranjado

Xochipaltik  
Anaranjado  
Xochipaltik



¿Qué color resulta de la combinación? Ilumínalo  
¿Ten tapali nesi takan tikin maneloua? Ixtlapali

Ixkipa in talixtauatkosamalot kemej tejua tiknekis  
Colorea este dibujo como tú quieras





Los troncos de los árboles son **Cafés**

In kuaujsontet ten in kaujyo yej **taltik** kemej tapal ten nin **Cafés** como el color del chocolate y los ojos de María

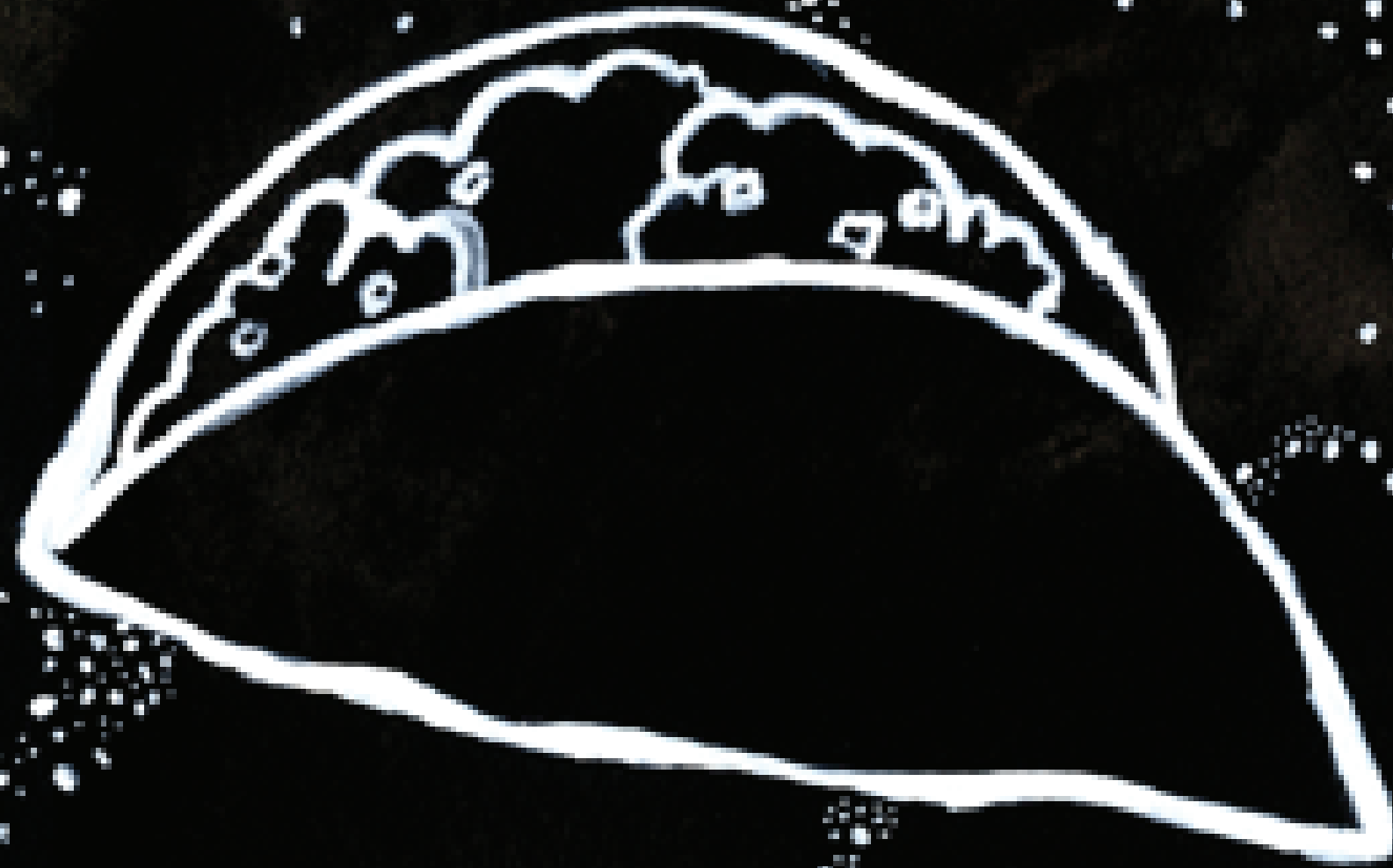
Café **Taltik** Café  
Ten María

ixtololo **Taltik** Café

**Taltik** Café



Colorea a esta niña y el paisaje como tú quieras  
Ixkipa nin siuapilkonet uan in talpan kemej tej tiknekis

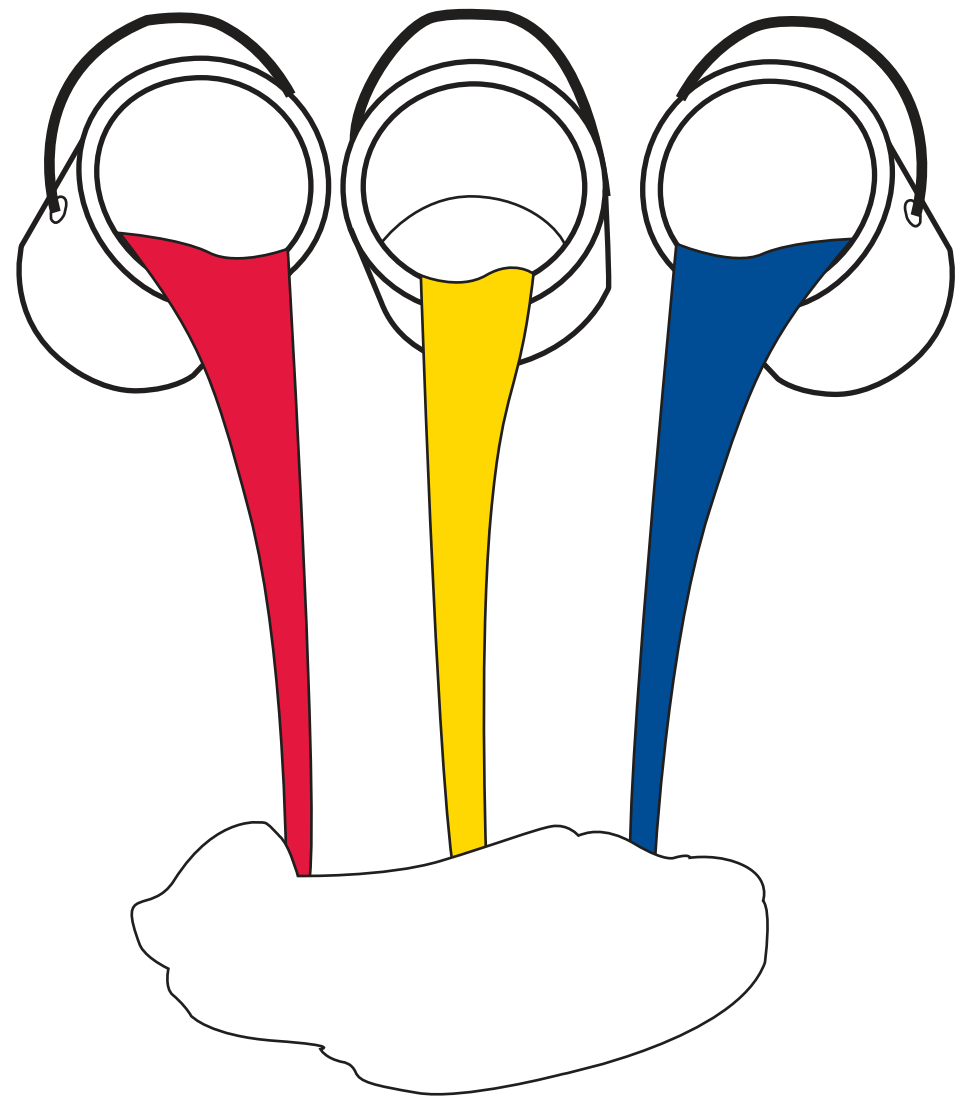


Tiltik kemej in

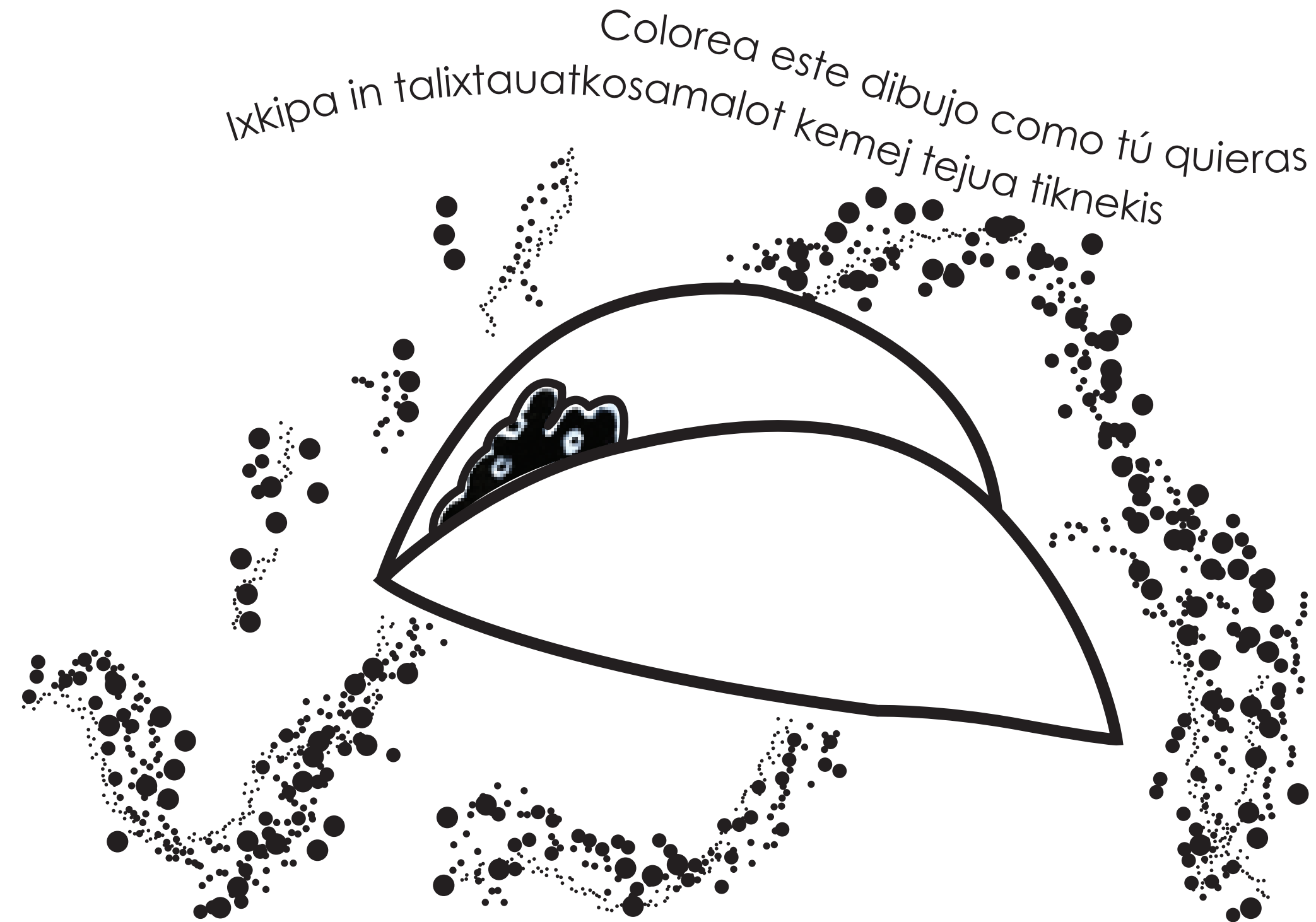
Negro como la noche es el color del

cuitlacoche de mi quesadilla  
el color del cuitlacoche de mi quesadilla  
taxkalkuelpachol

Tiltik Negro  
Negro Tiltik  
Negro



¿Qué color resulta de la combinación? Ilumínalo  
¿Ten tapali nesi takan tikin maneloua? Ixtlapali



### **Kosamalot, Colores en lo alto.**

Se terminó de imprimir el XX de XXXXXXXX de 2012 en los talleres de JANO, S.A. de C.V., ubicados en Lerdo poniente 864, Agustín Millán, col. Electricistas Locales, C.P. 50040, Toluca de Lerdo, Estado de México. El tiro consta de 1000 ejemplares impresos en offset sobre papel Bond blanco de 120 gramos. Para su composición se utilizaron los tipos Tw Cen MT de 12/14 pts y Century Gothic de 30 pts. El cuidado de la impresión estuvo a cargo de la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial.



Kosamalot  
**Kosamalot**  
Kosamalot

**Kosamalot**  
Colores en lo alto  
**Kosamalot**

Kosamalot  
**Kosamalot**  
Colores en lo alto

Universidad Nacional Autónoma de México  
Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico  
Coordinación de Difusión Cultural  
Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial